

# Docking Entertainment System

DCM230

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Руководство пользователя

Instrukcja obsługi

Uživatelský manuál

Návod na používanie

Felhasználói kézikönyv



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-lpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

**Figyelem! A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség ..... 230-240 V/50 Hz  
Elemes működéshez ..... CR2025  
Névleges frekvencia ..... 50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény  
névleges ..... < 7 W  
készénláti állapotban ..... < 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg ..... 2.33 kg

Befoglaló méretek  
szélesség ..... 390 mm  
magasság ..... 140.5 mm  
mélység ..... 200.5 mm

Rádiórész vételi tartomány  
URH ..... 87,5 – 108 MHz  
MW ..... 531 – 1602 KHz

Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény ..... 2 x 15 W RMS

## ČESKA REPUBLIKÁ

**Vystraha! Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.**

**Nebezpečí! Při sejmání krytu a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!**

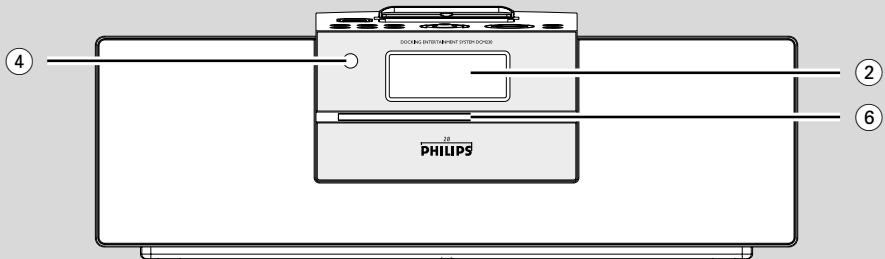
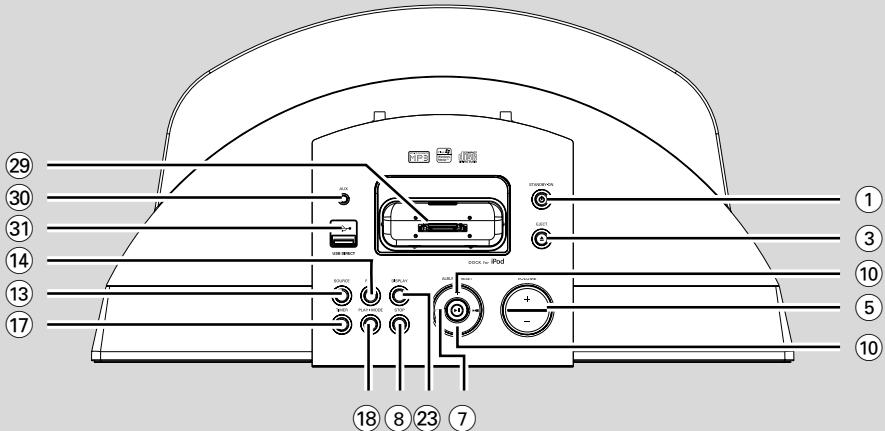
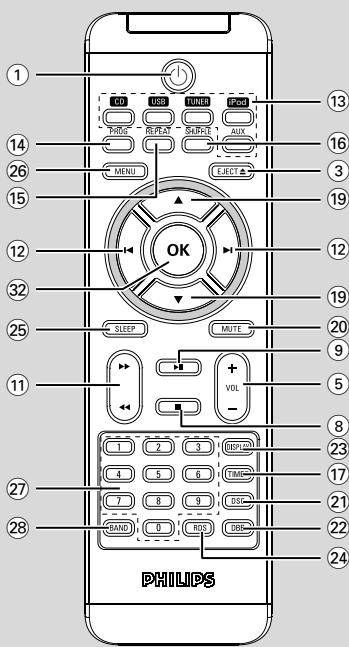
**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprusku.**

**Záruka: Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.**

**Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami**

## SLOVAK REPUBLIC

**Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!**



## **CAUTION**

*Use of controls or adjustments or  
performance of procedures other than  
herein may result in hazardous  
radiation exposure or other unsafe  
operation.*

# Index

---

Русский ----- 6

Русский

Polski ----- 28

Polski

Česky ----- 50

Česky

Slovensky ----- 72

Slovensky

Magyar ----- 94

Magyar

# СОДЕРЖАНИЕ

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Информация по охране окружающей среды .....	7
Принадлежности, поставляемые в комплекте .....	7
Информация по безопасности .....	7
Правила безопасности при прослушивании .....	8

## Подготовка

Соединения на задний плате .....	9
Подключение устройства USB или карты памяти .....	10
Подключение не к устройству USB .....	10
Перед использованием пульта дистанционного управления .....	11
Замена батареек (литиевые CD2025) в панели дистанционного управления .....	11

## Кнопки управления

Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления .....	12
---	----

## Основные функции

Включение системы .....	14
Переключение в режим ожидания .....	14
Переключение системы в резервный режим ECO POWER .....	14
Экономичный автоматический резервный режим .....	14
Регулировка громкости и звука .....	14

## CD/MP3-CD

Проигрывание CD .....	15
Основные средства управления при воспроизведении .....	15
Проигрывание MP3диска .....	16
Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT .....	17
Программирование номеров звуковых дорожек .....	17
Стирание программы .....	17

## Прием радио

Настройка на радиостанции .....	18
Программирование радиостанций .....	18
Автоматическое программирование .....	18
Программирование вручную .....	18
Настройка на запрограммированные станции .....	19
RDS .....	19

## Внешние источники

Использование устройства, не поддерживающего USB .....	20
Использование устройства массовой памяти USB .....	20
Воспроизведение с устройства массовой памяти USB .....	20

## Часы/Таймер

Установка часов .....	22
Установка функции TIMER .....	22
Включение и выключение функции TIMER .....	22
Включение и выключение функции засыпания SLEEP .....	23

## Док-станция iPod

Совместимые плееры iPod .....	24
Выбор правильного адаптера док-станции .....	24
Установка .....	24
Воспроизведение с помощью портативного плеера iPod .....	24
Зарядка батареи iPod с помощью док-станции .....	24

## Технические характеристики .....

УХОД .....	25
------------	----

## Устранение неисправностей .....

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips!

Для получения максимальной поддержки, предлагаемой Philips, зарегистрируйте Ваше изделие в [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Данное устройство соответствует требованиям по радиоинтерференции, действительным в Европейском Сообществе.**

## Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буффер) и полиэтилен (мешки, защитные пенистые прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециклированы и вторично использованы в том случае, если ее размонтирование выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разряженных батарей и вышедшего из употребления оборудования.



## Утилизация старого устройства

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.

Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.

Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

## Замечания по замене батарей

Здание содержит батареи, соответствующие директиве Европейского Союза 2006/66/EC, и не подлежащие утилизации вместе с бытовым мусором.

Для утилизации батарей необходимы сведения о местной системе сбора отходов. Правильная утилизация отслуживших батарей поможет предотвратить возможное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## Принадлежности, поставляемые в комплекте

- Пульт дистанционного управления (с батареей)
- проволочная антенна FM
- Рамочная антенна для MW
- 4 X адаптеров док-станции iPod
- Адаптер питания переменного тока

## Информация по безопасности

- Перед использованием системы проверьте соответствие напряжения, указанного на фирменной табличке (или около переключателя напряжения) вашей системы местному напряжению. В противном случае свяжитесь с вашим дилером.
- Установите систему на плоскую стабильную поверхность.
- Установите систему в месте с адекватной вентиляцией для предотвращения перегрева системы. Обеспечьте зазор 10 см сзади и сверху и 5 см по сторонам.
- Нельзя создавать помехи вентиляции, закрывая предметами вентиляционные отверстия, например, газетой, скатертью, шторами, и т.д.
- Предохраняйте систему, батареи и диски от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее поблизости источников теплоты, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Нельзя располагать около прибора источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Нельзя ставить на прибор предметы, наполненные водой, например, вазу.
- Механические части устройства состоят из самосмазывающихся подшипников, смазывать их не следует.

# ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

---

- Не допускайте воздействия на проигрыватель высоких температуры и влажности.
- Установить устройство вблизи розетки переменного тока с обеспечением незатрудненного доступа к вилке сетевого кабеля.
- Если система была внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя дисков может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможным.
- Механические части устройства содержат самосмазывающиеся подшипники, смазывать их нельзя.
- **Если система в резервном режиме, она потребляет энергию. Для полного отключения питания системы выньте вилку из настенного разъёма.**

---

## Правила безопасности при прослушивании

### Слушайте с умеренной громкостью.

- Прослушивание наушников на максимальной громкости может привести к ухудшению слуха. Данное устройство может воспроизводить звук с таким уровнем громкости, который, даже при прослушивании в течение минуты, может привести к потере слуха у обычного человека. Возможность воспроизведения с высоким уровнем громкости предназначена для лиц с пониженным слухом.
- Уровень громкости может быть обманчивым. Со временем ваш слух адаптируется к более высоким уровням громкости. Поэтому после продолжительного прослушивания, то, что кажется нормальной громкостью, фактически может быть громким и вредным для вашего слуха. Во избежание этого установите безопасную громкость устройства, и подождите адаптации к этому уровню.

### Для установки безопасного уровня громкости:

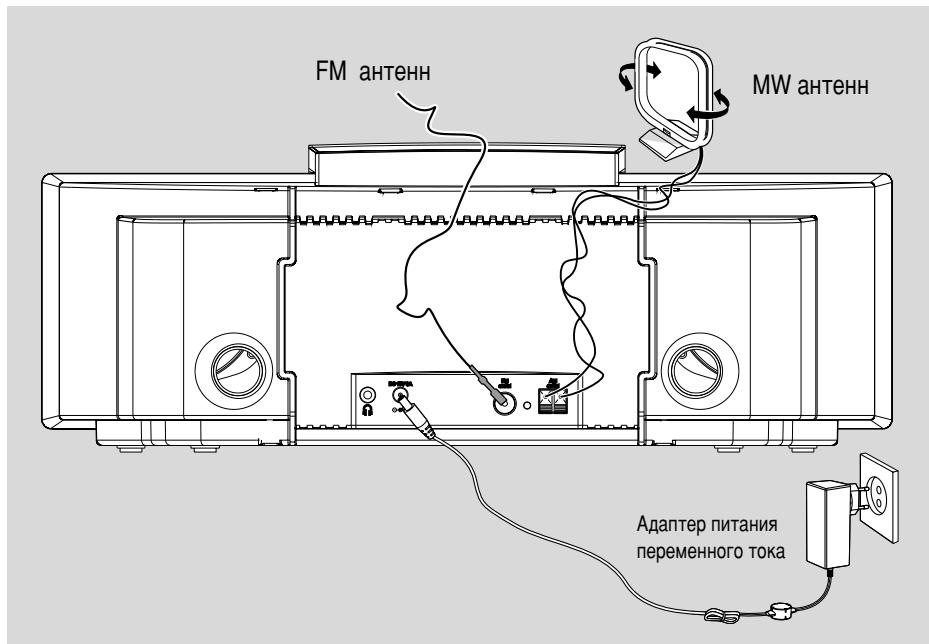
- Установите регулятор громкости на низком уровне.
- Медленно повышайте уровень громкости, пока звучание не станет достаточно четким, комфорtnым, без искажений.

### Прослушивание в течение разумного срока:

- Прослушивание в течение длительного времени, даже при безопасном уровне громкости, может стать причиной потери слуха.
- Страйтесь использовать ваше аудиооборудование с разумной продолжительностью и устраивать перерывы прослушивания.

### При использовании наушников соблюдайте следующие правила.

- Слушайте с умеренным уровнем громкости, с разумной продолжительностью.
- Не устанавливайте уровень громкости, мешающий слышать окружающие звуки.
- В потенциально опасных ситуациях следует соблюдать осторожность или временно прерывать прослушивание.
- Не используйте наушники во время управления транспортными средствами, а так же во время катания на велосипеде, роликовой доске и т.п.
- Это может привести к транспортно-аварийной ситуации и во многих странах запрещено.



## Соединения на задний плате

Тип панели указан на задней плате системы.

### Ⓐ Питание

- Перед подключением адаптера переменного тока к розетке электросети убедитесь, что все соединения выполнены.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для оптимальной работы используйте только поставленный кабель.
- Никогда не осуществляйте подключение или изменение соединений при поданном питании.

Во избежание перегрева система снабжена встроенной предохранительной цепью. Следовательно, в чрезвычайных условиях ваша система может автоматически переключиться на резервный режим. Если это произойдет, то перед использованием системы подождите, пока она остынет (не для всех версий).

### Ⓑ Подключение антенны

Подключите рамочную antennу для MW и FM в соответствующие гнёзда. Отрегулируйте положение для оптимального приёма.

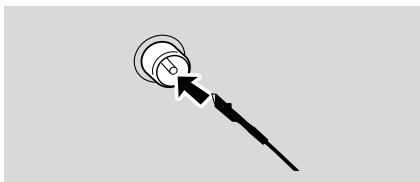
#### Антенна MW



- Отодвиньте antennу на макс расстояние от телевизора, записывающего устройства и др. источников радиации.

# Подготовка

## Антенна FM



- Для оптимально стерео приёма FM подключите наружную антенну для FM к гнезду FM ANTENNA.

## (C) Дополнительные возможные соединения

Дополнительное оборудование и провода для его соединения не поставляются в комплекте. См. детальное описание руководств по использованию оборудования, которое вы хотите подсоединить дополнительно.

## Подключение устройства USB

Подсоедините левые и правые аудио разъемы OUT телевизора, видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD к разъемам **AUX**.

### Примечание:

- Если вы подсоединяете оборудование с выходом моно (один выход аудио), то подсоедините его к левому разъему AUX, или же вы можете пользоваться кабелем со штексером «одинарный к двойному» (и в этом случае звук будет моно).

## Подключение устройства USB или карты памяти

Подключив устройство массовой памяти USB к высококачественной системе воспроизведения можно слушать музыку, записанную на устройстве, через мощную акустическую систему.

- Western Вставьте разъем устройства USB в гнездо системы.

**ИЛИ**

для устройств с кабелем USB:

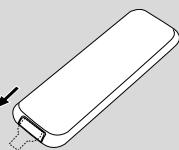
- 1 Вставьте один разъем кабеля USB в гнездо системы.
- 2 Вставьте другой штексер кабеля USB в выходную клемму USB устройства USB.

для карты памяти:

- 1 Вставьте карту памяти в устройство считывания с карт
- 2 Воспользуйтесь кабелем USB для подключения устройства чтения карт памяти к гнезду системы.

## Перед использованием пульта дистанционного управления

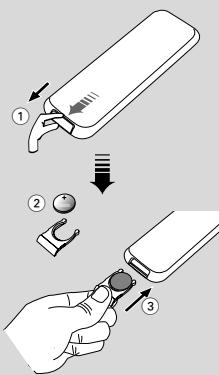
- ① Вытащите пластиковую защитную пластины пластиковую защитную пластины.
- ② Выберите нужный источник, нажав на клавиши выбора источника на пульте (например, CD, TUNER).
- ③ Затем выберите желаемую функцию (например ► II , << , >> ).



Вытащите пластиковую защитную пластины пластиковую защитную пластины.

## Замена батареек (литиевые CD2025) в панели дистанционного управления

- ① Нажмите на паз аккумуляторного отсека.
- ② Вытащите ячейку для батареек.
- ③ Поставьте новую батарейку и полностью поместите ячейку обратно в первоначальное положение.



### ВНИМАНИЕ!

В батареях содержатся химические вещества, поэтому их следует утилизировать должным образом.

# Кнопки управления (стр. 3 иллюстрация основной системы)

## Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

### ① STANDBY-ON/ ECO POWER (⊕)

- включает систему или переключает в энергосберегающий/обычный режим ожидания с выводом на дисплей текущего времени.

### ② Дисплей

- показывает статус устройства.

### ③ EJECT ▲

- извлечение диска из устройства загрузки дисков.

### ④ IR SENSOR

- Направление пульта ДУ на данный сенсор.

### ⑤ VOLUME -/+ (VOL +/ -)

- регулирует уровень громкости.

### ⑥ Лоток для диска

### ⑦ ▶◀/▶▶

CD/MP3-CD/USB

- поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.  
..... переход на начало данной/ предыдущей/ последующей звуковой дорожки.

### ⑧ STOP ■

- остановка проигрывания CD или стирание программы CD.

### ⑨ ▶ II

- для начала или прерывания проигрывания.

### ⑩ ALBUM/PRESET + / -

- (MP3-CD/USB) поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.
- установка часов или минут.
- выбор запрограммированной радиостанции.

### ⑪ ▲◀/▶▶

CD/MP3-CD/USB поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.

TUNER ..... настройка на радиостанции (вверх/вниз).

### ⑫ ▲ / ▶

CD/MP3-CD/USB

- ..... переход на начало данной/ предыдущей/ последующей звуковой дорожки.

### ⑬ SOURCE

- выбор источника звука для CD/USB/iPod/TUNER (FM/MW)/AUX.

### ⑭ PROG

- (CD/MP3/USB) Программирование треков.
- (TUNER) программирование станций радиоприемника вручную.
- установка функции часов.

### ⑮ REPEAT

- CD/MP3/USB ... выбор режима повторного воспроизведения.

### ⑯ SHUFFLE

- Воспроизведение дорожек диска /USB в случайном порядке.

### ⑰ TIMER

- установка функции таймера отключения.

### ⑱ PLAY•MODE

- выбирает различные режимы повтора или режим случайного воспроизведения для диска.

### ⑲ ▲ / ▼

- (MP3-CD/USB) поиск в направлении вперед или назад в пределах звуковой дорожки/CD.

### ⑳ MUTE

- для временного отключения звука.

### ㉑ DSC (Digital Sound Control)

- выбор звуковых характеристик: ROCK/POP/JAZZ/CLASSIC.

### ㉒ DBB (Dynamic Bass Boost)

- усиление басов.

### ㉓ DISPLAY

- выбор режима отображения информации о диске во время воспроизведения.

### ㉔ RDS

- для FM отображение информации RDS.

### ㉕ SLEEP

- выбор параметра таймера отключения.

## ㉖ MENU

- эквивалентна кнопке MENU вашего плеера iPod.

## ㉗ Numerical Keypad (0~9)

- (MP3-CD/USB) прямой выбор дорожки.

## ㉘ BAND

- Для тюнера (TUNER): нажмите для переключения между MW и FM.

## ㉙ Док-станция iPod

- используется для подключения плеера iPod для воспроизведения или перезарядки через эту систему.

## ㉚ AUX

- это разъем, используемый для подключения дополнительного устройства.

## ㉛ USB DIRECT

- подключите запоминающее устройство USB большой емкости.

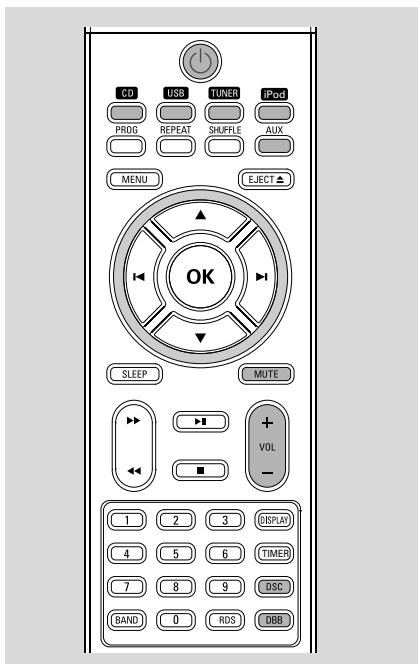
## ㉜ OK

- подтверждение выбора (только для операций меню iPod).

*Примечания для датчика дистанционного управления:*

- Сначала следует выбрать источник звука, который вы намереваетесь прослушивать, путем нажатия одной из кнопок выбора источника, находящихся на датчике дистанционного управления (например, CD или FM, и т.д.).
- Затем выберите желаемую функцию ► II, ◀◀, ▶▶).

# Основные функции



## Важно:

Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

## Включение системы

- Нажмите **STANDBY-ON/ECO POWER** (или ⏹ на датчике дистанционного управления).
  - Система включит последний выбранный источник звука.
- На верхней панели системы нажмите кнопку **SOURCE** или **CD, USB, iPod, TUNER** или **AUX** на пульте ДУ.
  - Система включит выбранный источник звука.

## Переключение в режим ожидания.

- Нажмите **STANDBY-ON/ECO POWER** (или ⏹ на датчике дистанционного управления).
  - Система включит последний выбранный источник звука.
  - Уровень громкости, интерактивные установки звука, источник звука, выбранный в последнюю очередь, а также запрограммированные станции радиоприемника будут сохранены в памяти устройства.

## Переключение системы в резервный режим ECO POWER

- Нажмите и удерживайте кнопку **STANDBY-ON/ECO POWER** ⏹ (⏹ на датчике дистанционного управления) более 2 секунд.
  - Подсветка отключится.

## Экономичный автоматический резервный режим

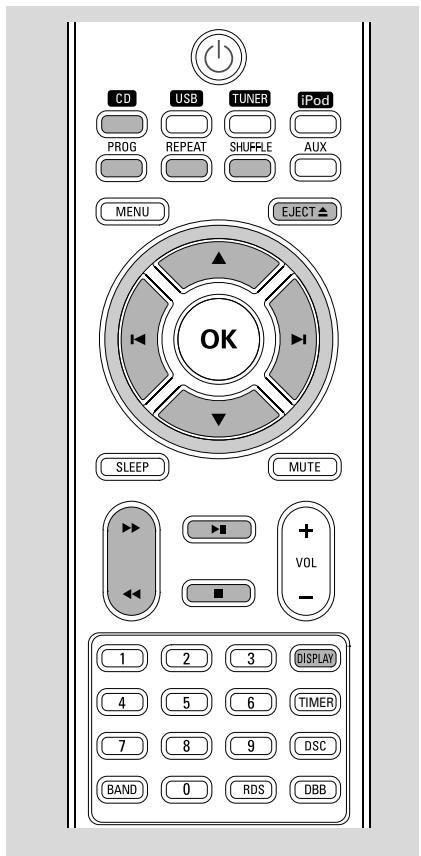
Энергосберегающая функция автоматически переводит систему в режим «Эко Питание/Ожидание» через 15 минут после окончания воспроизведения Компакт-Диска и при отсутствии дополнительных команд.

## Регулировка громкости и звука

- 1 Для увеличения или уменьшения уровня громкости подкручивайте рукоятку **VOLUME +/-** - (**VOL +/-** на датчике дистанционного управления).
  - На дисплее показывается уровень громкости VOL и цифра MIN 01, 02, ...31 MAX.
- 2 Нажмите кнопку интерактивной регулировки звука **DSC** на устройстве или на датчике дистанционного управления один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный звуковой эффект: **ROCK/POP/JAZZ/CLASSIC**.
- 3 Нажмите **DBB** для включения или выключения расширения нижних звуковых частот.
  - Если эта функция выключена, то на дисплее показывается надпись **DBB OFF**.
  - Если функция DBB (динамического усиления НЧ) отключена, отобразится сообщение **DBB ON**.
- 4 Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы на короткое время отключить звук.
  - Воспроизведение продолжится без звука, а на дисплее будет мигать индикация **--MUTE--**.
- Для того, чтобы возобновить звучание, вы можете сделать следующее:
  - нажмите кнопку **MUTE** еще раз;
  - отрегулируйте ручку громкости;
  - изменить источник.

## Для прослушивания через наушники

- Подключите наушники к гнезду **听了** на передней панели системы.
  - Динамики отключатся.

**ВАЖНО!**

**Нельзя дотрагиваться до линзы проигрывателя компакт-дисков.**

**Проигрывание CD**

Данный проигрыватель CD предназначен для проигрывания дисков аудио, включая CD-Записываемые и CD-Переписываемые.

- Проигрывание CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD или компьютерных CD невозможно.
- ① На верхней панели системы нажмите кнопку **SOURCE** для выбора CD или нажмите кнопку **CD** на пульте ДУ.
- ② Вставьте диск в загрузочное устройство.  
→ Убедитесь, что диск расположен вверх стороной с этикеткой.

→ Убедитесь в том, что вы извлекли любой другой диск из загрузочного устройства.

- ③ Нажмите кнопку **▶ II** для того, чтобы начать проигрывание.
- ④ В любой момент просто нажмите **■** для остановки воспроизведения.

**Основные средства управления при воспроизведении****Проигрывание CD**

- Нажмите кнопку **▶ II** для того, чтобы начать проигрывание.  
→ Во время проигрывания CD на дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.

**Выбор другой звуковой дорожки**

- Нажмите кнопку **|◀◀|▶▶|** (**◀ / ▶** на датчике дистанционного управления) несколько раз до появления номера записи.
- Для прямого выбора дорожки также можно использовать цифровую клавиатуру (0-9) на пульте ДУ.
- Если вы выбрали номер звуковой дорожки сразу же после вставления CD или в положении PAUSE, то вы должны будете нажать кнопку **▶ II** для того, чтобы начать проигрывание.

**Отображение текста во время воспроизведения****В режиме CD**

- Нажмите несколько раз **DISPLAY**, при этом будет последовательно выводиться следующая информация.
  - Номер дорожки и использованное время воспроизведения текущей дорожки.
  - Номер дорожки текущей дорожки и оставшееся время воспроизведения.
  - Номер дорожки и оставшееся время воспроизведения.
  - Установленное время.

**В режиме MP3-CD**

- Нажмите кнопку **DISPLAY** для отображения информации ID-3 information, если она доступна, и установленного времени.

## Поиск пассажа в пределах звуковой дорожки

- ❶ Нажмите кнопку **|◀◀/▶▶|** (**◀◀ / ▶▶** на датчике дистанционного управления) держите ее в нажатом состоянии.
- ❷ Отпустите кнопку **|◀◀/▶▶|** (**◀◀ / ▶▶** на датчике дистанционного управления), если вы нашли нужный пассаж.  
→ Нормальное проигрывание продолжается.

## Остановка воспроизведения

- Нажмите **■**.

## Прерывание воспроизведения

- Нажмите **▶ ■** during playback.  
→ Если проигрывание прервано, то дисплей замерзает и на нем мигает время, прошедшее с начала проигрывания.  
→ Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **▶ ■** еще раз.

*Примечание: Проигрывание CD прекратится также и в следующих случаях:*

- извлеките диск.
- если достигнут конец CD.
- наступает установленное время автоматического отключения.

## Проигрывание MP3диска

- ❶ Загрузите MP3 диску.  
→ Вследствие наличия большого количества песен на одном диске, время их считывания может превысить 10 секунд.
- ❷ Нажмите **ALBUM/PRESET +/-** (**▲ / ▼** на датчике дистанционного управления) для выбора нужного альбома.
- ❸ Нажмите кнопку **|◀◀/▶▶|** (**◀◀ / ▶▶** на датчике дистанционного управления) для выбора необходимой дорожки.  
→ Номер альбома изменится соответственно, если вы дойдете до первого трека альбома, нажав **|◀◀|** (**◀◀** на датчике дистанционного управления) или последнего трека альбома, нажав **|▶▶|** (**▶▶** на датчике дистанционного управления).
- ❹ Нажмите кнопку **▶ ■** для начала воспроизведения.

## Поддерживаемые форматы MP3 дисков:

- ISO9660, Joliet
- Максимальное количество фрагментов: 400 (в зависимости от длины названий файлов)
- Максимальное количество альбомов: 999
- Поддерживаемые выборочные частоты: 99 кГц, 44,1 кГц, 48 кГц
- Поддерживаемые скорости передачи данных: 32-256 (КБ/сек), переменные скорости передачи

## Различные режимы проигрывания: SHUFFLE и REPEAT

Вы можете выбрать и изменить различные режимы проигрывания перед началом проигрывания или в ходе проигрывания. Режимы проигрывания могут также комбинироваться с режимом PROGRAM.

- ➊ Для выбора режима воспроизведения нажмите кнопку **PLAY•MODE (SHUFFLE)** или **REPEAT** на пульте ДУ до или во время воспроизведения, пока на дисплее отображается необходимая функция.
  - Индикация **CD** появится, если включен режим воспроизведения в случайном порядке и исчезнет, если режим выключен.
  - Появление значка **CD** означает повторное воспроизведение текущей дорожки.
  - Если отображается индикация **CD ALL**, это означает, что все дорожки диска будут воспроизведены в режиме повтора.
  - При установке MP3 CD, если на дисплее индикаторной панели мигают индикации **CD** и **ALB**, это означает, что текущий альбом будет воспроизведен в режиме повтора.
- ➋ Нажмите кнопку **▶ II** для того, чтобы начать проигрывание в положении STOP.
- ➌ Для того, чтобы вернуться к нормальному проигрыванию, нажмите соответствующую кнопку **PLAY•MODE (SHUFFLE)** или **REPEAT** на датчике дистанционного управления) до тех пор, пока с дисплея не исчезнут различные режимы **CD** или **SC**.
- ➍ Вы можете также нажать кнопку **■** для того, чтобы отключить ваш режим проигрывания.

### Примечание:

- Функции воспроизведения в случайном порядке и в режиме повтора не могут быть включены одновременно.

## Программирование номеров звуковых дорожек

Выполните программирование в положении STOP для того, чтобы выбрать и занести в память звуковые дорожки CD в желаемой последовательности. При желании любая звуковая дорожка может быть занесена в память более одного раза. В память может быть занесено не более 40 звуковых дорожек.

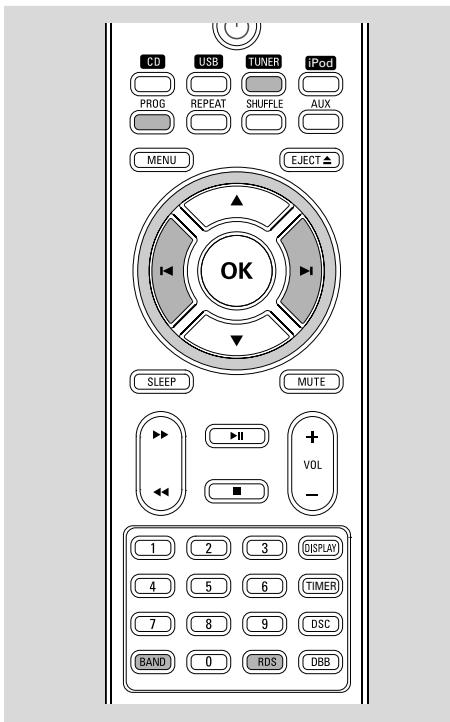
- ➊ Нажмите кнопку **PROG** для того, чтобы войти в режим программирования.
  - Номер дорожки будет мигать.
- ➋ Для выбора необходимой дорожки нажмите влево или вправо кнопку управления на передней панели системы **|<>|** (**◀ / ▶** на датчике дистанционного управления).
  - MP3 CD. Выберите номер нужной вам звуковой дорожки с помощью кнопок **ALBUM/PRESET +/-** (**◀ / ▶** на датчике дистанционного управления).
- ➌ Нажмите **PROG** для подтверждения номера дорожки, которую нужно сохранить.
  - Отобразится индикация **PR X**, где **X** означает номер следующей сохраняемой программы.
- ➍ Повторите шаги 2-3 для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.
  - **Если воспроизведение остановлено, для начала воспроизведения нажмите PROGRAM FULL.**
- ➎ Нажмите кнопку **■**, чтобы завершить режим программирования.
  - На экране отображается сообщение **PROG** (Программа).
- ➏ Для запуска воспроизведения программы диска нажмите кнопку **▶ II**.

## Стирание программы

Вы можете стереть программу следующим образом:

- путем нажатия кнопки **■** один раз в положении STOP;
- путем нажатия кнопки **■** два раза в ходе проигрывания;
  - **PROG** исчезнет.
- извлечение текущего диска;

# Прием радио



## Настройка на радиостанции

- ❶ Нажмите кнопку **SOURCE** несколько раз (или кнопку **TUNER** на пульте ДУ) для выбора источника тюнера.
- ❷ Снова нажмите **BAND** на датчике дистанционного управления для выбора нужной полосы: FM или MW.
- ❸ Нажмите кнопку **◀◀◀▶▶▶** (или **◀◀▶▶**) на датчике дистанционного управления и отпустите кнопку.  
→ Система начнет поиск радиостанции с достаточноенным сигналом.
- ❹ При необходимости повторите шаг 3 до тех пор, пока вы не найдете нужную станцию.
- ❺ Для того, чтобы настроиться на станцию со слабым сигналом, кратковременно нажмите кнопку **◀◀◀▶▶▶** (или **◀◀▶▶** на датчике дистанционного управления) несколько раз до тех пор, пока вы не найдете оптимальный прием.

## Программирование радиостанций

Вы можете занести в память не более 20 радиостанций.

### Автоматическое программирование

Автоматическое программирование начнется с выбранного номера программирования. Начиная с этого номера, в возрастающем порядке, ранее запрограммированные станции будут запрограммированы заново.

- ❶ Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET +/-** (или **◀▶** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать номер программирования, с которого должно быть начато программирование.

#### Примечание:

*Если номер программирования не будет задан, то автоматически будет выбран номер программирования 1 и все ваши запрограммированные станции будут переписаны.*

- ❷ Нажмите кнопку **PROG** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд для того, чтобы включить программирование.

→ Все имеющиеся станции программируются.

### Программирование вручную

- ❶ Настройтесь на нужную вам радиостанцию (см. «Настройка на радиостанции»).
- ❷ Нажмите кнопку **PROG** на устройстве или на датчике для того, чтобы включить программирование.  
→ На дисплее мигает надпись **PROG**.
- ❸ Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET +/-** (или **◀▶** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы задать номер этой станции от 1 до 20.
- ❹ Нажмите кнопку **PROG** еще раз для того, чтобы подтвердить установку.  
→ и на дисплее показывается номер программирования и частота запрограммированной станции.
- ❺ Повторите четыре вышеуказанные шага для того, чтобы занести в память остальные станции.

- Вы можете переписать запрограммированную станцию путем занесения на ее место станции с другой частотой.

## Настройка на запрограммированные станции

- Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET +/-** (или ▲ / ▼ на датчике дистанционного управления) до тех пор, пока номер программирования нужной вам радиостанции не появится на дисплее.

## RDS

Radio Data System обеспечивает возможность станциям FM транслировать дополнительную информацию. Если вы принимаете радиостанцию RDS, то на дисплее появляется знак RDS и название станции.

### Просмотр различной информации RDS

- Кратковременно нажмите кнопку **RDS** на устройстве несколько раз для того, чтобы по дисплею прошла следующая информация (если она имеется):
  - Название станции
  - Текст радиосообщений
  - Тип программы
  - Частота

# Внешние источники

## Использование устройства, не поддерживающего USB

- ① Подсоедините выходы аудио внешнего оборудования (телевизора, видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или устройства для записи CD) к разъемам AUX вашей системы.
- ② Нажмите кнопку **SOURCE** (или **AUX** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать режим внешнего источника звука.

### Примечания:

- Вы можете выбрать любую функцию регулировки звуковой навигации (например, DSC или DBB).
- См. детальное описание подсоединеного оборудования в его руководстве по использованию.

## Использование устройства массовой памяти USB

Подключив устройство массовой памяти USB к высококачественной системе воспроизведения можно слушать музыку, записанную на устройстве, через мощную акустическую систему.

### Воспроизведение с устройства массовой памяти USB

#### Совместимые устройства массовой памяти USB

С данной системой вы можете использовать:

- флэш-память USB (USB 2.0 или USB1.1)
- флэш-плееры USB (USB 2.0 или USB1.1)
- карты памяти (необходимо дополнительное устройство чтения с карт для работы с системой высококачественного воспроизведения)

### Примечания:

- В некоторых флаш-плеерах USB (или запоминающих устройствах) хранящиеся данные воспроизводятся с использованием технологии защиты авторских прав. Такие защищенные данные не будут воспроизводиться на других устройствах (таких как данная система высококачественного воспроизведения).
- Совместимость разъемов USB этого устройства:

а) Это изделие поддерживает большинство запоминающих устройств USB большой емкости, соответствующих стандартам USB MSD.

- i) К наиболее распространенному классу запоминающих устройств относятся флэш-накопители, карты памяти, флэш-накопители *jump drive* и т.п.
- ii) Если на экране компьютера отображается *Disc Drive* (Дисковод) после подключения внешнего накопителя, то скорее всего, он соответствует MSD и будет работать с этим устройством.
- b) Если внешнему накопителю требуется батарейка/источник питания. Убедитесь в том, что в устройстве пригодна для использования батарейка или сначала зарядите устройство USB и затем снова подключите его к данному устройству.

- Поддерживаемые типы музыки:
- a) Устройство поддерживает только незащищенную музыку со следующими расширениями:

.mp3

.wma

b) Интернет-музыка не поддерживается, поскольку она защищена технологией DRM (Управление правами на цифровые данные).

c) Не поддерживаются расширения, которые заканчиваются на:

".wav"; ".m4a"; ".m4p"; ".mp4"; ".aac" и т.п.

- Нельзя осуществить прямое подключение порта USB к данному устройству, даже если на вашем компьютере есть файлы с расширением ".mp3" и/или ".wma".

### Поддерживаемые форматы:

- USB или формат файловой памяти FAT12, FAT16, FAT32 (размер сектора: 512 байтов)
- битрейт MP3 (скорость передачи данных): 32 -320 Кбит/с с переменным битрейтом
- WMA версия 9 или ниже
- Формирование директории с максимум 8 уровнями
- Количество альбомов/ папок: максимум 99
- Количество треков /заголовков: максимум 400
- Тэг ID3 версии 2.0 или более поздней
- Название файла в Uicode UTF8 (максимальная длина: 128 байтов)

### Система не воспроизводит и не поддерживает:

- Пустые альбомы: пустой альбом - альбом, не содержащий MP3/WMA-файлы и не отображаемые на дисплее

- Файлы неподдерживаемых форматов пропускаются. Это означает, что, напр., документы Word или MP3-файлы с расширением .dfl игнорируются и не воспроизводятся
- AAC, WAV, PCM аудио файлы
- WMA-файлы с DRM-защитой
- WMA-файлы в формате Lossless

## Как перенести музыкальные файлы с ПК на устройство массовой памяти USB

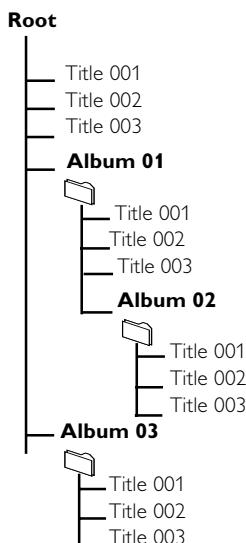
Ваши любимые музыкальные файлы вы можете переместить мышью с ПК на устройство массовой памяти USB.

Для перемещения музыкальных файлов на флэш-плеер можно также использовать его музыкальное управляющее программное обеспечение.

**Тем не менее, файлы формата WMA могут не воспроизводиться по причине несовместимости.**

## Как разместить файлы MP3/WMA на устройстве массовой памяти USB

Данная система высококачественного воспроизведения производит поиск и просмотр файлов MP3/WMA в следующем порядке: папки/подпапки/заголовки. Пример:



Разместите файлы MP3/WMA в различных папках или подпапках, как необходимо.

### Примечания:

Если файлы MP3/WMA не были внесены в какой-либо альбом диска, для этих файлов будет автоматически создан альбом “00”.

- Убедитесь, что имена MP3-файлов заканчиваются на .mp3.
- WMA-файлы с DRM-защитой: для копирования/преобразования CD используйте Windows Media Player 10 (или выше). Зайдите на сайт [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com), чтобы узнать подробнее о Windows Media Player и WM DRM (Windows).

❶ Проверьте, правильно ли подключено устройство USB (см ПОДГОТОВКА: Дополнительные возможные соединения).

❷ Нажмите **SOURCE (USB)** на датчике дистанционного управления) на передней панели системы один раз или более, чтобы выбрать **USB**

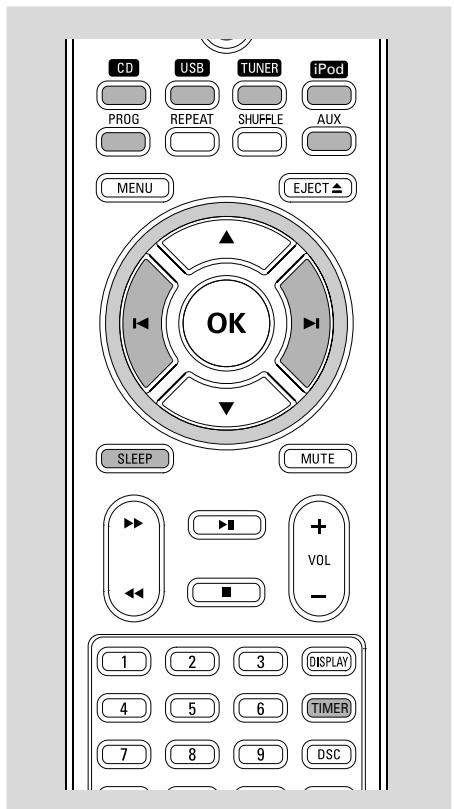
- Если на устройстве USB не обнаружено аудио файлов, на дисплее появляется сообщение **NO FILE**.

❸ Файлы с устройства USB воспроизводятся также, как и альбомы/треки на CD (см Работа с CD/ MP3).

### Примечания:

– По причине совместимости информация об альбомах/треках может отличаться от информации, отображаемой через музыкальное управляющее программное обеспечение флэш-плеера

- Имена файлов и тэги ID3 не на английском языке отображаются как ---.



## Установка часов

Установка часов Время часов может быть установлено в 12-часовом или в 24-часовом режиме, (например 12HR или 24HR).

- ❶ В резервном режиме нажмите кнопку **PROG**.  
→ На дисплее выдаётся **SET CLOCK**. Затем отображается **12HR** или **24HR**.
- ❷ Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET +/-** (**◀ / ▶** на пульте ДУ) для выбора режима часов.  
→ Затем цифры, соответствующие значению часов продолжат мигать.
- ❸ Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET +/-** (**◀ / ▶** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы установить часы.
- ❹ Нажмите кнопку **PROG** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.

- ❺ Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET +/-** (**◀ / ▶** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы установить минуты.
- ❻ Нажмите кнопку **PROG** для того, чтобы подтвердить время.

## Установка функции TIMER

- Система может использоваться как будильник, благодаря которому CD, TUNER, USB или DOCK включается в заданное время (однократная работа). Перед использованием таймера нужно сначала установить время на часах.
  - Если в ходе установки ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении более 90 секунд, то устройство выйдет из режима установки таймера.
- ❶ В резервном режиме нажмите **TIMER** на системе в течение более 2 секунд.
  - ❷ Нажмите кнопку **SOURCE** в направлении по часовой стрелке для того, чтобы выбрать один из двух источников звука.  
→ На дисплее выдаётся **"SET TIMER"**, **"SELECT SOURCE"**.
  - ❸ Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить установку.  
→ Затем цифры, соответствующие значению часов продолжат мигать.

- ❹ Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET +/-** (**◀ / ▶** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы установить часы.
- ❺ Нажмите кнопку **TIMER** еще раз.  
→ Цифры минут мигают.
- ❻ Нажмите кнопку **ALBUM/PRESET +/-** (**◀ / ▶** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы установить минуты.
- ❼ Нажмите кнопку **TIMER** для того, чтобы подтвердить время.  
→ Теперь таймер установлен и включен.

## Включение и выключение функции TIMER

- В резервном режиме или в ходе проигрывания нажмите кнопку **TIMER** на устройстве один раз.  
→ Если таймер включен, то на дисплее показывается надпись **④**, а если он выключен, то эта надпись исчезает.

## Включение и выключение функции засыпания SLEEP

Таймер засыпания обеспечивает устройству возможность автоматически отключиться по истечении установленного периода времени.

- ① Нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления один или несколько раз.
    - Значения для выбора (время в минутах):  
**OFF** → **90** → **75** → **60** → **45** → **30** → **15** → **OFF**  
→ **90** ...
    - Выдаётся "SLEEP XX", "XX" время в мин.
    - „zz“ отображается, если значение времени, через которое произойдет отключение, отлично от 0.
  - ② При достижении нужного времени перестаньте нажимать кнопку **SLEEP**.
- Отмена таймера сна**
- Нажмите кнопку **SLEEP** до появления на дисплее "zz" или нажмите кнопку **ECO POWER/STANDBY ON** ⏻.

# Док-станция iPod

## Совместимые плееры iPod

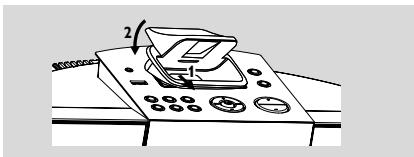
- Большинство моделей Apple iPod с 30-контактным разъемом док-станции: Nano 1-го / 2-го/3-го поколений, iPod 5-го поколения (видео), iPod touch и iPod classic.

## Выбор правильного адаптера док-станции

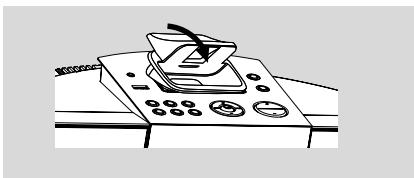
- 4 различных адаптеров док-станции, как указано на задней панели адаптера, подходят для следующих моделей iPod:  
Nano 1-го / 2-го/3-го поколений, iPod 5-го поколения (видео), iPod touch и iPod classic.

## Установка

- Вставьте адаптер док-станции, соответствующий портативному плееру.



- Для подключения с помощью другого портативного плеера iPod отключите адаптер док-станции и замените его на адаптер соответствующего плееру типа.



## Воспроизведение с помощью портативного плеера iPod

- Правильно установите портативный плеер iPod в гнездо. Убедитесь, что выбран соответствующий тип адаптера док-станции.
- Перед выбором источника iPod убедитесь, что плеер iPod заряжен.  
→ Если iPod подключен, на экране отображается сообщение iPod.
- Нажмите кнопку **SOURCE** несколько раз или кнопку **iPod** на пульте ДУ для выбора в качестве источника iPod.
- Воспроизведение начнется автоматически. Можно выбрать доступные функции (такие как воспроизведение/пауза, переход на следующую дорожку, быстрая перемотка вперед/назад, выбор меню) во время воспроизведения.

## Зарядка батареи iPod с помощью док-станции

- В режиме iPod установите портативный плеер iPod непосредственно в гнездо для зарядки.

### Примечания:

- В целях ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ перезарядка устройства iPod или USB НЕ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ, если основное устройство находится в РЕЖИМЕ ОЖИДАНИЯ.

## усилитель

Мощность на выходе ..... 2 x 15 W RMS  
Соотношение сигнала и шумов ..... ≥ 70 dB A  
Отдача частоты ..... 20 Hz – 20 kHz, ± 3 dB  
Чувствительность на входе AUX 0.5 V (max. 2 V)  
Выход питания наушников ..... 4 Ω  
Импеданс колонок ..... 32 Ω  
Импеданс наушников ..... <50 mW

## Проигрыватель CD

Диапазон частот ..... 20 Hz – 20 kHz  
Соотношение сигнала и шумов ..... 70 dBA

## Радиоприемник

Диапазон волн FM ..... 87.5 – 108 MHz  
Чувствительность при 75 Ω  
– FM ..... 20dBf  
Селективность ..... ≥ 25 dB  
Полное гармоническое искажение ..... ≤ 1%  
Отдача частоты  
– FM ..... 63 – 6000 Hz  
Соотношение сигнала и шумов  
– FM ..... ≥ 50 dBA

## Проигрыватель USB

USB ..... 12Mb/s, V1.1  
..... На этой системе вы можете проигрывать файлами MP3/ WMA  
Количество альбомов/ папок ..... максимум 99  
Количество треков /заголовков .... максимум 400

## Общая информация

Электрическая энергия  
переменного тока ..... 100 – 240 V / 50-60 Hz  
Размеры (ширина x высота x глубина) .....  
..... 390 x 140.5 x 200.5 (mm)  
Вес ..... 2.33 kg  
Расход энергии в резервном режиме ..... <7 W  
Eco power standby ..... <1 W

*Технические параметры и внешний вид системы могут быть изменены без дополнительного уведомления.*

# УХОД

## Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, амиака или абразивов.

## Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатики, предназначенные для аналоговых записей.



## Чистка линз CD

- В результате продолжительного использования на линзах проигрывателя CD может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите линзы CD с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

# Устранение неисправностей

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно ремонтировать систему, т.к. это аннулирует гарантию. Не открывайте систему во избежание электрошока.*

*При неисправности перед тем, как нести систему в ремонт, сначала проверьте по перечню неисправностей в разделе Устранение неисправностей. Если вы не смогли устраниить неисправность, свяжитесь с дилером или центром обслуживания.*

Проблема	Решение
Индикация "PLEASE INSERT COMPACT DISC".	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Вставьте диск.</li> <li>✓ Диск установлен наоборот.</li> <li>✓ Скопление влаги на линзах. Подождите, пока влага с линз испарится.</li> <li>✓ Используйте законченный диск.</li> <li>✓ Замените/почистите CD, см. «Уход».</li> </ul>
Плохое качество приема радио.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Слишком слабый сигнал, отрегулируйте антенну или подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема.</li> <li>✓ Установите стереосистему отдельно от телевизионного аппарата или видеомагнитофона.</li> </ul>
Крышка кассетного отделения не открывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Отсоедините сетевой провод переменного тока, затем снова подсоедините его и снова включите систему</li> </ul>
Звука нет или плохое качество звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Отрегулируйте громкость.</li> <li>✓ Проверьте правильность соединения колонок.</li> </ul>
Датчик дистанционного управления не действует на систему.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Перед тем, как нажать кнопку соответствующей функции (▶▶, ◀◀ / ▶▶). Уменьшите расстояние.</li> <li>✓ Вставьте батареи с соблюдением их полярности (знаки +/−), как показано.</li> <li>✓ Замените батареи.</li> <li>✓ Направьте пульт непосредственно на инфракрасный датчик IR.</li> </ul>
Таймер не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Установите часы.</li> <li>✓ Нажмите кнопку TIMER для того, чтобы включить таймер.</li> </ul>

Проблема	Решение
<b>Установка часов/таймера не сохраняется.</b>	✓ Произошло прерывание подачи электроэнергии или сетевой провод был отключен. Заново установите часы/таймер.
<b>“DEVICE NOT SUPPORTED” прокручивается на экране.</b>	✓ Отключите запоминающее устройство USB большой емкости или выберите другой источник.



Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_

№ квитанции: \_\_\_\_\_

Вид неисправности: \_\_\_\_\_

Подпись  
Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата окончания ремонта: \_\_\_\_\_

№ квитанции: \_\_\_\_\_

Вид неисправности: \_\_\_\_\_

Подпись  
Штамп сервис-центра

№ талона (card #)



**PHILIPS**

**РОССИЯ**

**БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА**  
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) \_\_\_\_\_ МОДЕЛЬ (type/version) \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

СЕРИЙНЫЙ № (serial #) \_\_\_\_\_

ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) \_\_\_\_\_

ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) \_\_\_\_\_

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) \_\_\_\_\_

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp)

**Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.**

(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) \_\_\_\_\_

АДРЕС (address) \_\_\_\_\_

ТЕЛЕФОН (telephone) \_\_\_\_\_



**AE68**

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантированное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:

а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;

б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;

в) износа деталей отекки, ламп, батареи, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;

г) ремонта и/или нападки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживавших центров;

д) адаптации и изменения в обычной сфере применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.

4. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналами настоящего талона оригинала товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.

5. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантированного обслуживания изделий Филипс обращайтесь к Вашему местному продавцу.

Фирма Филипс устанавливает следующие сроки службы изделий:

Группа 1-5 лет  
Радио, радиобудильники, магнитолы, переносные магнитолы, телефонные аппараты (проводные) и другая продукция, имеющая небольшую стоимость.

#### Группа 2-7 лет

Персональные компьютеры и периферийные устройства, цветные телевизоры (включая проекционные), видеомагнитофоны, автомобильные магнитоны, Hi-Fi звуковпроизводящая аппаратура (включая компоненты), видеокамеры и переносные видеокамеры, радиотелефоны (беспроводные), цифровые сотовые телефоны и аппаратура игрового назначения.

Фирма Филипс уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд с соблюдением правил эксплуатации срок их службы может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Фирма Филипс

Факс: (095)755-69-23

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

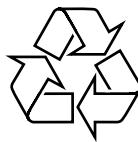
Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



DCM230



Printed in China

PDCC-ZYL-0835